



30 نيسان/أبريل 2021

المرجع: MC/COP4/2021/29

الموضوع: مقترح من سويسرا وكندا بتعديل المرفق ألف: الجزء الأول لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق، يُعرض لكي ينظر فيه مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع.

السيدة أو السيد،

الغرض من هذه الرسالة هو إبلاغ الأطراف والجهات الموقعة على اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق، بنص التعديلات على المرفق ألف للاتفاقية على النحو الذي اقترحته سويسرا وكندا.

بالنسبة للمرفق ألف: الجزء الأول، يقترح إدراج ثلاثة قيود، ويقترح حذف إعفاء واحد قائم.

ويُطرح هذا الاقتراح لكي ينظر فيه مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع، المقرر عقده في جزاين، الجزء المعقود عبر الإنترنت من 1 إلى 5 تشرين الثاني/نوفمبر 2021، والجزء المستأنف الحضور في الربع الأول من عام 2022 في بالي، إندونيسيا. وتُرسل الرسالة وفقاً للفقرة 2 من المادة 26 التي تنص على أن تبلغ الأمانة نص أي تعديل مقترح للاتفاقية إلى الأطراف قبل موعد الاجتماع الذي سيُفتح فيه اعتماده بستة أشهر على الأقل. ومن المقرر النظر في المقترح في الجزء المستأنف الحضور الذي يُعقد في الربع الأول من عام 2022.

ويرد في المرفق الأول لهذه الرسالة مقترح سويسرا وكندا الداعي إلى تعديل المرفق ألف للاتفاقية. ويبين المرفق الثاني لهذه الرسالة نص مذكرة تفسيرية بشأن المقترح وفقاً للفقرة 7 من المادة 4.

ولتيسير المناقشة في الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف، قد تود الأطراف أن تتبادل التعليقات أو الأسئلة بشأن مقترح التعديل مع ممثل حكومة كندا ومع الأمانة. ويرجى إرسال التعليقات بالبريد الإلكتروني إلى العنوان التالي:

أمانة اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق (Secretariat of the Minamata Convention on Mercury)
البريد الإلكتروني: mea-minamatasecretariat@un.org

و

السيدة جيمي كنييل (Ms. Jamie Knill)
أخصائية أقدم في مجال العلوم الفيزيائية (Senior Physical Science Specialist)
وزارة البيئة وتغير المناخ في كندا (Environment and Climate Change Canada)
حكومة كندا (Government of Canada)
البريد الإلكتروني: jamie.knill@canada.ca

وإذا احتجتم إلى أي معلومات أو إيضاحات إضافية، يرجى عدم التردد في الاتصال بالأمانة.
وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

مونیکا ستانكفيتش
الأمينة التنفيذية

إلى: مراكز التنسيق الوطنية لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق
الجهات الموقعة على اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق

نسخة إلى: الحكومات عن طريق قنوات الاتصال الرسمية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة
البعثات الدائمة لدى برنامج الأمم المتحدة للبيئة ولدى الأمم المتحدة في جنيف
وديع الاتفاقية، مكتب الأمم المتحدة للشؤون القانونية

المرفق الأول

مقترح من سويسرا وكندا لتعديل المرفق ألف: الجزء الأول لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق

تتبع اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق نهجاً قائماً على دورة العمر من أجل تحقيق هدف حماية صحة الإنسان والبيئة من الانبعاثات والإطلاقات البشرية المنشأ للزئبق ومركبات الزئبق. ويشمل هذا النهج مطالبة الأطراف بعدم السماح بتصنيع أو استيراد أو تصدير بعض المنتجات المضاف إليها الزئبق المدرجة في الجزء الأول من المرفق ألف مع إعفاءات للاستخدامات الضرورية حيثما لا تتوفر بدائل مجدية خالية من الزئبق.

وكانت المنتجات المدرجة حالياً في الجزء الأول من المرفق ألف نتيجة اجتماعات لجنة التفاوض الحكومية الدولية التي عقدت بين عامي 2010 و2013. ووفقاً للفقرة 8 من المادة 4، يستعرض مؤتمر الأطراف المرفق في موعد لا يتجاوز خمس سنوات من تاريخ بدء النفاذ.

وقد بدأت عملية استعراض في الاجتماع الثالث لمؤتمر الأطراف الذي عقد في تشرين الثاني/نوفمبر 2019 في المقرر ا م-1/3. وتضمن المقرر إنشاء فريق خبراء مخصص ودعا الأطراف إلى تقديم معلومات عن المنتجات المضاف إلى الزئبق وبدائلها. وقدمت كندا، من خلال هذه العملية، معلومات عن عدد من المنتجات المضاف إليها الزئبق وبدائلها، كما فعلت أطراف أخرى كثيرة. وفي ضوء الطلبات المقدمة من الآخرين والتعليقات من فريق الخبراء المخصص، تقترح سويسرا وكندا إضافة ثلاثة قيود جديدة إلى الجزء الأول من المرفق ألف وحذف الإعفاء الحالي الخاص بـ "قناطر قياس السعة أو الفقد الفائقة الدقة والقواطع والمرحلات اللاسلكية ذات الذبذبة العالية في أجهزة المراقبة والتحكم على ألا يزيد ما تحتوي عليه من الزئبق عن 20 ملغم لكل قنطرة أو مفتاح أو مرحل".

الأساس المنطقي للتعديلات المقترحة

بالنظر إلى المعلومات التي جمعت عن طريق تقارير كندا المحلية عن الاستيراد والتصنيع، فضلاً عن المعلومات التي قدمها فريق الخبراء المخصص، يبدو أن هناك بدائل مجدية تقنياً واقتصادياً خالية من الزئبق للأنتقال الموازنة المحتوية على الزئبق (موازنات الإطارات/أوزان العجلات)، والأفلام والورق للتصوير الفوتوغرافي، والوقود الدافع للسوائل والمركبات الفضائية. وعلى الرغم من أن هذه المنتجات لا تستخدم على نطاق واسع، فإن إضافتها إلى المرفق ألف ستساعد على منع ظهورها من جديد، أو في بعض الحالات، إدخالها كاستخدامات جديدة.

وبالنسبة لإزالة الحد الأقصى للمحتوى البالغ 20 ملغم لقناطر قياس السعة أو الفقد العالية الدقة والقواطع اللاسلكية ذات الذبذبة العالية، يُدرك أن هذه المنتجات لم تعد تستخدم لدى غالبية الأطراف. وإذا ظلت هناك حاجة إلى استخدامات عالية التخصص لهذه القواطع والمرحلات، مع عدم وجود بدائل مجدية خالية من الزئبق، يتوقع أن تظل هذه الاستخدامات المتخصصة مسموحاً بها لأنها تدخل ضمن الاستثناءات الواردة في الفقرة (ج) في الفقرة الاستهلاكية للمرفق ألف.

وتقترح سويسرا وكندا موعداً لإنجاز التخلص التدريجي من هذه المنتجات في عام 2025 لإتاحة الوقت للأطراف لكي تضع المتطلبات المحلية ذات الصلة، إذا لزم الأمر.

مقترح بإدخال قيود جديدة إلى المرفق ألف: الجزء الأول: المنتجات الخاضعة للفقرة 1 من المادة 4:

التاريخ الذي لن يُسمح بعده بتصنيع المنتج أو استيراده (تاريخ إنجاز التخلص منه)	المنتجات المضاف إليها الزئبق
2025	أجهزة الأنتقال الموازنة بما في ذلك موازنات الإطارات وأوزان العجلات
2025	الأفلام والورق للتصوير الفوتوغرافي
2025	الوقود الدافع للسوائل والمركبات الفضائية
2025	قناطر قياس السعة أو الفقد الفائقة الدقة والمفاتيح والمرحلات اللاسلكية ذات الذبذبة العالية في أجهزة المراقبة والتحكم، بمحتوى زئبق لا يزيد عن 20 ملغم لكل قنطرة أو مفتاح أو مرحل



Further explanatory note from Canada and Switzerland regarding the proposed amendment to Part I of Annex A of the Minamata Convention

Information on availability, technical and economic feasibility, environmental and health risks and benefits of non-mercury alternatives

Pursuant to paragraph 7 of article 4, the following compilation documents presented by the ad hoc group of experts on Review of Annexes A and B, which includes information submitted from Parties and other stakeholders, enriched and organized by experts, were taken into account in drafting the amendment proposal by Canada and Switzerland.

Regarding the proposal on counter balancing devices including tire balancers and wheel weights, photographic film and paper:

Supporting document: compilation_06_other_non_electronic_products

[_http://www.mercuryconvention.org/Portals/11/documents/meetings/COP4/submissions/compilation_06_other_non_electronic_products.pdf](http://www.mercuryconvention.org/Portals/11/documents/meetings/COP4/submissions/compilation_06_other_non_electronic_products.pdf)

Regarding the proposal on propellant for satellites and spacecraft:

Supporting document: compilation_09_satellite_propulsion

http://www.mercuryconvention.org/Portals/11/documents/meetings/COP4/submissions/compilation_09_satellite_propulsion.pdf

Regarding the proposal on very high accuracy capacitance and loss measurement bridges and high frequency radio frequency switches and relays in monitoring and control instruments with a maximum mercury content of 20 mg per bridge, switch or relay:

Supporting document: compilation_02_switches_and_relays

http://www.mercuryconvention.org/Portals/11/documents/meetings/COP4/submissions/compilation_02_switches_and_relays.pdf
